

Romans, contes, théâtre et bandes dessinées jeunesse

Anthologies

Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse : 31 pièces d'aujourd'hui pour demain

Pièces de théâtre jeunesse traduites du suédois Sous la direction de Marianne Ségol-Samoy et Karin Serres pour LABO/07

Montreuil-sous-Bois : Éd. Théâtrales, 2013. 442 p. Coll. Les Cahiers de la Maison Antoine Vitez

ISBN 978-2-84260-641-1

[Contributions suédoises par Malin Axelsson, Rasmus Lindberg, Erik Uddenberg et Suzanne Osten]

Gunnar ARDELIUS

J'ai besoin de toi plus que je ne t'aime et je t'aime si fort

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludvine Verbeke

[Titre orig. *Jag behöver dig mer än jag älskar dig och jag älskar dig så himla mycket*]

Paris : Naïve, 2008. 110 p.

ISBN 978-2-3502-1145-9

Sara BERGMARK ELFGREN et Mats STRANDBERG

Le Cercle des jeunes élues

Roman jeunesse traduit du suédois par Caroline Berg

[Titre orig. *Cirkeln*]

Paris: JC Lattès, 2013. 476 p.

ISBN 9782709643924

Peter BERGTING

L' Augure 1. Duende

Bande dessinée jeunesse traduite de l'anglais par Anne Capuron

[Titre orig. *De dödas rike*]

Paris : Delcourt, 2007. 117 p. Ill.

ISBN 978-2-7560-0737-3

Elsa BESKOW

L'invention du Professeur Génialus et autres contes

Contes jeunesse traduits du suédois sous la direction d'Elena Balzamo

[Titre orig. *Elsa Beskows sagor, ett urval*]

Paris : Editions Au Nord les étoiles, 2016. 140 p. Ill.

ISBN 978-2-9557668-1-1

Katarina von BREDOW

Dans l'ombre de Lena

Roman jeunesse traduit du suédois par Françoise et Marina Heide

[Titre orig. *Släppa taget*]

Paris : Magnard jeunesse, 2017. 252 p. Ill.

ISBN 978-2-210-96392-4

Jacques CASSABOIS*Sept contes de trolls*

Contes nordiques rassemblés et adaptés par Jacques Cassaboïs

Illustrations de Charlotte Gastaud

Paris : Hachette Jeunesse, 2003. 94 p. Ill. Coll. Livres de Poche Jeunesse no. 960

ISBN 2-01-2178-9

Contes traditionnels de Scandinavie

Contes nordiques rassemblés et adaptés par Jacques Cassaboïs

Illustrations Philippe Mignon

Paris : Milan, 2004. 179 p. Coll. Contes traditionnels

ISBN 2-7459-0994-0

Douze contes de princesse

Contes nordiques rassemblés et adaptés par Jacques Cassaboïs

Paris : Hachette Jeunesse, 2005. 221 p. Coll. Livres de Poche Jeunesse no. 1084

ISBN 2-01-321151-1

Stefan CASTA*Faire le mort*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Spelar död*]

Paris : Thierry Magnier, 2004. 255 p.

ISBN 2-84420-309-4

La vie commence

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Näktergalens sång*]

Paris : Editions Thierry Magnier, 2009. 327 p.

ISBN 978-2-84420-768-5

Mary Lou

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol

[Titre orig. *Fallet Mary-Lou*]

Paris : Thierry Magnier, 2012. 364 p.

ISBN 978-236474-142-3

De l'autre côté

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *På andra sidan fågelsången*]

Paris : Thierry Magnier, 2017. 400 p.

ISBN 979-10-352-0012-1

De l'autre côté

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *På andra sidan fågelsången*]

Paris : Thierry Magnier, 2018. 352 p.

ISBN 979-10-352-0012-X

[Réédition]

Mikael ENGSTRÖM

Dogge

Roman jeunesse traduit du suédois par Philippe Bouquet

[Titre orig. *Dogge*]

Genève : La Joie de lire, 2008. 200 p.

ISBN 978-2-88258-430-4

Le dragon de glace

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek

[Titre orig. *Isdraken*]

Genève : La joie de lire, 2010. 352 p. Coll. Encrage

ISBN 978-2-88908-047-2

Per Olov ENQUIST

Grand-père et les loups

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *De tre grottornas berg*]

Genève : La Joie de lire, 2007. 200 p.

ISBN 978-2-88258-406-9

La montagne aux trois grottes

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol et Karin Serres

[Titre orig. *Den tredje grottans hemlighet*]

Genève : La joie de lire, 2011. 216 p. Coll. Récits

ISBN 978-2-88908-068-7

Eva ERIKSSON

(Voir Rose LAGERCRANTZ)

Ane GUSTAVSSON

(Voir Nils UDDENBERG)

Kristian HALLBERG

La Cantine de l'amour

Théâtre jeunesse traduit du suédois par Camilla Bouchet

[Titre orig. *Kärlekens matsal*]

Paris : L'Arche, 2013. 88 p. Coll. Théâtre Jeunesse

ISBN 978-2-85181-802-7

Lin HALLBERG

Tout le monde aime Ziggy !

Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage

Illustrations de Margareta Nordqvist

[Titre orig. *Alla älskar Sigge!*]

Paris : Oslo, 2008. 228 p.

ISBN 978-2-357-54000-2

Les mercredis avec Ziggy

Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage

Illustrations de Margareta Nordqvist

[Titre orig. *Torsdagar med Sigge*]

Paris : Oslo jeunesse, 2008. Ill.

ISBN 9782357540033

Vas-y, Ziggy !!

Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage

Illustrations de Margareta Nordqvist

[Titre orig. *Kom igen Sigge*]

Paris : Oslo jeunesse, 2009. Ill.

ISBN 9782357540156

Joanna HELLGREN

Mon frère nocturne

Paris : Cambourakis, 2008. 104 p. Ill.

ISBN 9782916589190

[Bande dessinée]

Rakel HELMSDAL

(Voir Kalle GÜETTLER)

Johan HOLMVALL

Secrets de Trolls

Bandes dessinée jeunesse traduite du suédois par Susanne Juul

[Titre orig. *Trollskogen*]

Paris : Editions Sarbacane, 2017. 64 p. Ill. Coll. BD Jeunesse

ISBN 9782848659428

Jenny JÄGERFELD

Mère forte à agitée

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Här ligger jag och blöder*]

Paris : Thierry Magnier, 2015. 368 p.

ISBN 978-2-36474-560-5

Janina KASTEVIK

Minna et l'empereur de glace

Roman jeunesse traduit par Annelie Jarl-Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Slottet av is*]

Paris : Bayard Jeunesse, 2018. 205 p.

ISBN 978-2-7470-5114-9

Rose LAGERCRANTZ

Des baisers pour plus tard

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek

[Titre orig. *Flickan som inte ville kyssas*]

Paris : La Martinière, 2007. 205 p. Coll. Confessions

ISBN 978-2-7324-3524-6

La petite fille qui aimait les pommes de terre

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek

Illustrations de Lars Munk

[Titre orig. *Flickan som älskade potatis*]

Paris : Oskar Jeunesse, 2008. 85 p. Ill. Coll. Histoire & Société

ISBN 978-2-3500-0297-2

Rose LAGERCRANTZ et Eva ERIKSSON

Ma vie heureuse

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils Ahl

[Titre orig.: *Mitt lyckliga liv*]

Paris : L'Ecole des loisirs, 2013. 136 p. Ill.

ISBN 9782211209632

Mon cœur ravi

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils Ahl

[Titre orig.: *Mitt hjärta hoppar och skrattar*]

Paris : L'Ecole des loisirs, 2014. 122 p. Ill.

ISBN 978-2-211-21684-5

Finalement, c'était moi la plus heureuse

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils Ahl

[Titre orig.: *Sist jag var som lyckligast*]

Paris : L'Ecole des loisirs, 2016. 136 p. Ill. Coll. Mouche

ISBN 9782211221511

Tout pour toi

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils Ahl

[Titre orig.: *Livet enligt Dunne*]

Paris : L'Ecole des loisirs, 2017. 107 p. Ill. Coll. Mouche

ISBN 978-2-211-23126-8

On se revoit quand ?

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils C. Ahl

[Titre orig.: *Vi ses när vi ses*]

Paris : L'Ecole des loisirs, 2018. 157 p. Ill. Coll. Mouche

ISBN 978-2-211-23477-1

Camilla LAGERQVIST

L'enfant du cirque

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbèke

[Titre orig.: *Cirkusflickan*]

Montrouge : Bayard jeunesse, 2011. 247 p. Coll. Millézime

ISBN 978-2-7470-3875-1

Åsa LARSSON et Ingela KORSELL

Pax 1 - Les ténèbres avancent

Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage

Illustrations de Henrik Jonsson

[Titre orig.: *Nidstången*]

Paris : Slalom, 2016. 169 p. Ill.

ISBN 978-2-37554-000-8

Pax 2 - Le Grimm rôde

Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage

Illustrations de Henrik Jonsson

[Titre orig.: *Grimmen*]

Paris : Slalom, 2016. 195 p. Ill.

ISBN 978-2-37554-021-3

Pax – 3 Le myling frappe
Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage
Illustrations de Henrik Jonsson
[Titre orig. *Mylingen*]
Paris : Slalom, 2017. 220 p. Ill.
ISBN 978-2-37554-022-0

Viveka LÄRN
Arthur joue au foot
Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek
Illustrations de Jens Ahlbom
[Titre orig. *Ludde blir en lirare*]
Paris : Oslo, 2008. 112 p. Ill. Coll. Arthur
ISBN 978-2-35754-002-6

Åsa LIND
Les grandes et menues découvertes d'Ellika
Roman jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier
[Titre orig. *Ellika Tomsons första bok*]
Paris: Bayard, 2012. 192 p. Coll. Jeunesse
ISBN 978-2-7470-3645-0

Rasmus LINDBERG
Le mardi où Morty est mort
Pièce de théâtre de jeunesse traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy et Karin Serre
[Titre orig. *Dan då Dan dog*]
Saint-Gély-du-Fesc : Espaces 34, 2011. 43 p. Coll. Théâtre contemporain en traduction
ISBN 978-2-84705-076-9

Astrid LINDGREN
Fifi à Couricoura
Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig
Illustrations d'Ingrid Vang Nyman
[Titre orig. *Pippi i Söderhavet*]
Paris : Livre de Poche Jeunesse, 2007. 160 p. Ill. Coll. Livre de Poche jeunesse no. 546
ISBN 978-2-013224734
[Réédition]

Fifi Brindacier
Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig
Illustrations d'Ingrid Vang Nyman
[Titre orig. *Pippi Långstrump*]
Paris : Livre de Poche Jeunesse, 2007. 160 p. Ill. Coll. Livre de Poche jeunesse no. 269
ISBN 978-2-013224710
[Réédition]

Fifi Brindacier – L'intégrale
Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig
Illustrations d'Ingrid Vang Nyman
[Titre orig. *Pippi Långstrump*]
Paris : Hachette Jeunesse, 2007. 480 p. Ill.

ISBN 978-2-012015043

[Réédition]

Fifi Princesse

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi går ombord*]

Paris : Livre de Poche Jeunesse, 2007. 160 p. Ill. Coll. Livre de Poche jeunesse no. 292

ISBN 978-2-013224727

[Réédition]

Karlsson sur le toit – Tome 1

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Ilon Wikland

[Titre orig. *Lillebror och Karlsson på taket*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2008. 155 p. Ill.

ISBN 978-2-01-322674-5

Le retour de Karlsson sur le toit – Tome 2

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Ilon Wikland

[Titre orig. *Karlsson på taket flyger igen*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2008. 184 p. Ill.

ISBN 978-2-01-322675-2

Les farces d'Emil – Tome 1

Roman jeunesse traduit du suédois suédois par Alain Gnaedig

Illustrations de Björn Berg

[Titre orig. *Emil i Lönneberga*]

Paris : Livres de poches jeunesse, 2008. 128 p. Ill.

ISBN 978-2-013225700

Les mille et une farces d'emil – Tome 3

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations de Björn Berg

[Titre orig. *Nya hyss av Emil i Lönneberga*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2008. 180 p. Ill.

ISBN 978-2-01-322633-2

Les nouvelles farces d'Emil – Tome 2

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations de Björn Berg

[Titre orig. *Nya hyss av Emil i Lönneberga*]

Paris : Livres de poches jeunesse, 2008. 128 p. Ill.

ISBN 978-2-013226325

Les frères cœur-de-lion

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Pascale Brick-Aïda

Illustrations d'Ilon Wikland

[Titre orig. *Bröderna Lejonhjärta*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2009. 318 p. Ill.

ISBN 978-2-01-322676-9

Ronya, fille de brigand

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Brigitte Duval

Illustrations d'Ilon Wikland

[Titre orig. *Ronja rövardotter*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2009. 313 p. Ill.

ISBN 978-2-01-322678-3

Fifi arrange tout et autres bandes dessinées

Roman jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi ordnar allt och andra serier*]

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-010588-3

Fifi ne veut pas grandir et autres bandes dessinées

Roman jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi vill inte bli stor och andra serier*]

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-010589-0

Fifi s'installe et autres bandes dessinées

Roman jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi flyttar in och andra serier*]

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-000839-9

Fifi arrange tout et autres bandes dessinées

Bande dessinée avec les illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi ordnar allt och andra serier*]

Traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-010588-3

Fifi ne veut pas grandir et autres bandes dessinées

Bande dessinée avec les illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi vill inte bli stor och andra serier*]

Traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-010589-0

Fifi s'installe et autres bandes dessinées

Bande dessinée avec les illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi flyttar in och andra serier*]

Traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-000839-9

Börje LINDSTRÖM

Huit ans

Pièce de théâtre jeunesse traduite du suédois par Anne Barlind

[Titre orig. *Åtta år*]
Paris : L'école des loisirs, 2004. 63 p. Coll. Théâtre
ISBN 2-211-07410-3

Håkan LINDQUIST

De collectionner les timbres
Roman jeunesse traduit du suédois par Anne Ruchaud
[Titre orig. *Om att samla frimärken*]
Larbey : Gaïa, 2003. 219 p. Coll. Taille unique
ISBN 2-84720-030-4.

Trois nouvelles au bord de l'eau / Nära vatten
Roman jeunesse traduit du suédois par Philippe Bouquet
Saint Nazaire : MEET, 2010.
ISBN 978-2-911686-69-6
[Editions bilingue français-suédois]

Malin LINDROTH

Quand les trains passent...
Pièce de théâtre jeunesse traduite du suédois par Jacques Robnard
[Titre orig. *När tågen går förbi*]
Arles : Actes Sud Junior, 2007. 72 p. Coll. D'une seule voix
ISBN 978-2-7427-6693-2

Kerstin LUNDBERG HAHN et Maria NILSSON THORES

Le secret de Vita
Roman jeunesse traduit du suédois par Annelie Jarl Ireman et Jean Renaud
[Titre orig. *Vitas hemlighet*]
Montrouge : Bayard Editions Jeunesse, 2013. 144 p. Ill.
ISBN 978-2-7470-3794-5

Per LYSANDER et Suzanne OSTEN

Les enfants de Médée
Pièce de théâtre de jeunesse traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Medeas barn*]
Montreuil-Sous-Bois, éditions Théâtrales II jeunesse, 2009. 75 p.
ISBN 978-2-84260-328-1

Henning MANKELL

Le roman de Sofia
Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. : *Eldens hemlighet/Eldens gåta/Eldens vrede*]
Paris : Flammarion Jeunesse, 2011. 320 p. Coll. Tribal
ISBN 978-2081230408

Les ombres grandissent au crépuscule
Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy et Karin Serres
[Titre orig. *Skuggorna växer i skymningen*]
Paris: Seuil, 2012. 240 p.
ISBN 978-2-02-106511-4

Le garçon qui dormait sous la neige

Roman jeunesse traduit du suédois par Karin Serres et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Pojken som sov med snö i sin säng*]

Paris : Seuil Jeunesse, 2013. 264 p.

ISBN 978-2-02-106512-1

(Voir également catégories Romans, nouvelles, contes, récits, Pièces de théâtre et Polars et thrillers)

Katarina MAZETTI

Entre Dieu et moi, c'est fini

Roman jeunesse traduit du suédois par Max Stadler & Lucile Clauss

[Titre orig. *Det är slut mellan Gud och mig*]

Larbey : Gaïa, 2007. 158 p.

ISBN 978-2-84720-105-5

Entre le chaperon rouge et le loup, c'est fini

Roman jeunesse traduit du suédois par Max Stadler et Lucile Clauss

[Titre orig. *Det är slut mellan rödluvan och vargen*]

Larbey : Gaïa Éditions, 2007. 204 p.

ISBN 978-2-847201116

La fin n'est que le début

Roman jeunesse traduit du suédois par Max Stadler et Lucile Clauss

[Titre orig. *Slutet är bara början*]

Monfort-en-Chalosse : Gaïa, 2009. 188 p.

ISBN 978-2-84720-138-3

Espions et fantômes – Les cousins Karlsson, tome 1

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol Samoy

[Titre orig. *Spöken och spioner – Kusinerna Karlsson*]

Paris : Gaïa / Thierry Magnier, 2013. 224 p.

ISBN 978-2364742574

Sauvages et wombats – Les cousins Karlsson, tome 2

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Vildingar och vombater – Kusinerna Karlsson 2*]

Paris : Gaïa / Thierry Magnier, 2013. 224 p.

ISBN 978-2364742574

Vikings et vampires – Les cousins Karlsson, tome 3

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy et Agneta Ségol

[Titre orig. *Vikingar och vampyrer – Kusinerna Karlsson*]

Paris : Gaïa / Thierry Magnier, 2014. 201 p.

ISBN 978-2-36474-405-9

Monstres et mystères. Les cousins Karlsson. Tome 4

Roman jeunesse traduit du suédois suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Kusinerna Karlsson, monster och mörker*]

Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2014. 214 p.

ISBN978-2-36474-461-5

Vaisseau fantôme et ombre noire. Les cousins Karlsson. Tome 5
Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Kusinerna Karlsson, Skräckbåten och Svarta Damen*]
Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2015. 208 p.
ISBN 978-2-36474-670-1

Papas et pirates. Les cousins Karlsson. Tome 6
Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Kusinerna Karlsson : Pappor och pirater*]
Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2016. 224 p.
ISBN 978-2-36474-813-2

Carte au trésor et code secret. Les cousins Karlsson. Tome 7
Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Kusinerna Karlsson : Skurkar och skatter*]
Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2017. 196 p.
ISBN 9782364749832

Les cousins Karlsson - Tome 8 Pièges et contrefaçons
Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy
[Titre orig. *Kusinerna Karlsson : Fällor och förfalskare*]
Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2018. 240 p.
ISBN 979-10-352-0143-2

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits)

Frida NILSSON

Ma mère est un gorille (et alors ?)
Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbeke
[Titre orig. *Apstjärnan*]
Paris : Bayard Jeunesse, 2011. 233 p. Coll. Estampille
ISBN 978-2-7470-3836-2

L'échappée (pou)belle
Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbeke
[Titre orig. *Jag, Dante och miljonerna*]
Paris : Bayard Jeunesse, 2012. 181 p. Coll. Estampille
ISBN 978-2-7470-3344-2

Per NILSSON

Faux raccord
Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol
[Titre orig. *Hjärtans fröjd*]
Paris : Editions Thierry Magnier, 2008. 167 p.
ISBN 978-2-8442-0628-2

Seventeen

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Samoy Ségol
[Titre orig. *Sjutton*]
Paris : Thierry Magnier, 2014. 327 p.
ISBN 978-2-36474-456-1

Moni NILSSON-BRÄNNSTRÖM

Tsatsiki

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Tsatsiki morsan och polisen*]

Paris, Castor Poche/Flammarion, 2004. 190 p. Coll. La vie en vrai

ISBN 2-08-16-1270-4

Le voyage scolaire

Roman jeunesse traduit du suédois par Jean Renaud

[Titre orig. *Klassresan*]

Paris : Bayard Jeunesse, 2006. 246 p. Coll. Millézime

ISBN 978-2-7470-14953

Après le voyage

Roman jeunesse traduit du suédois par Jean Renaud

[Titre orig. *Malin + Rasmus = Sant*]

Paris : Bayard jeunesse, 2007. 267 p. Coll. Millézime

ISBN 978-2-7470-1496-0

Pourquoi mon père porte de grandes chaussures (et autres grands mystères de la vie)

Roman jeunesse traduit du suédois par Anneli Jarl-Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Semlan och Gordon – pappan med de stora skorna*]

Montrouge : Bayard Jeunesse, 2011. 126 p. Coll. Millézime

ISBN 978-2-7470-3279-7

Maria NILSSON THORES

(Voir Kerstin LUNDBERG HAHN)

Magnus NORDIN

La Princesse et l'assassin

Roman jeunesse traduit du suédois par Lucile Clauss et Maximilien Stadler

[Titre orig. *Prinsessan och mördaren*]

Rouergue : Le Rouergue, 2009. 256 p.

ISBN 978-2-81260-070-8

Sofia NORDIN

Seuls!

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

Illustrations de Sibylle Delacroix

[Titre orig. *Äventyrsveckan*]

Paris : Casterman, 2005. 121 p. Ill. Coll. Romans juniors

ISBN 2-203-13045-8

Ingrid OLSSON

Derrière la porte

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek

[Titre orig. *Ett litet hål i mörkret*]

Genève : La Joie de lire, 2011. 203 p. Coll. Encrage, une auberge espagnole

ISBN 978-288908-060-1

Suzanne OSTEN

(Voir Per LYSANDER)

Niklas RÅDSTRÖM

Robert

Roman jeunesse traduit du suédois par Cécilia Monteux et Danielle Suffet

Illustrations de Bruno Heitz

[Titre orig. *Robert och den osynlige mannen*]

Paris : Casterman, 2010. 136 p. Ill.

ISBN 978 2 203 03069 5

[Réédition]

Johan RUNDBERG

Comment je suis devenu skateur malgré moi

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbeke

[Titre orig. *Kärlekspizzan*]

Montrouge : Bayard Jeunesse, 2018. 251 p.

ISBN 9782747052016

Jessica SCHIEFAUER

Trois garçons

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Pojkarna*]

Paris : Thierry Magnier, 2019. 256 p.

ISBN 9791035202309

Michèle SIMONSEN

Contes et légendes de Laponie

Contes réunies et traduits par Michèle Simonsen

Illustrations de Baptiste Hersoc

Paris : Flies, 2019. 220 p. Ill.

ISBN 9782373801217

Ulf STARK

Blaise et Basile

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbèke

Illustrations de Ariane Pinel

[Titre orig. *Märklin och Turbin*]

Montrouge : Bayard Jeunesse, 2016. 120 p. Ill.

ISBN 978-2-7470-4998-6

La Cavale

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations par Kitty Crowther

[Titre orig. *Rymlingarna*]

Paris : L'Ecole des loisirs, 2019. 135 p. Ill.

ISBN 9782211301671

Mats STRANDBERG

(Voir Sara BERGMARK ELFGREN)

Viveca et Camilla STEN

L'île des disparus - tome 1 La fille de l'eau

Roman jeunesse traduit du suédois par Marina Heide

Paris : Michel Lafon Jeunesse, 2018. 315 p.

ISBN 9782749932613

Walter Axel STENSTRÖM

L'aventure d'un garçon parmi les trolls

Conte traduit du suédois par Dominique Rayman et Elsa Schonberg

Illustrations de John Bauer

[Titre orig. *Pojken och trollet eller Äventyret*]

Pau : Editions Corentin, 2013. Coll. Au pays de féerie

ISBN 9782909771618

Annika THOR

Une île trop loin

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *En ö i havet*]

Paris : Thierry Magnier, 2003. 271 p.

ISBN 2844202144

L'étang aux nénuphars

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Näckrosdammen*]

Paris : Thierry Magnier, 2005. 226 p.

ISBN 2-84420-365-5

Les profondeurs de la mer

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Havets djup*]

Paris : Thierry Magnier, 2006. 237 p.

ISBN 2-84420-399-X

Vers le large

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Öppet hav*]

Paris : Thierry Magnier, 2006. 282 p.

ISBN 2-84420-484-8

Action ou vérité

Roman jeunesse traduit du suédois par Cécilia Monteux et Marie-Ange Guillaume

[Titre orig. *Sanning eller konsekvens*]

Bruxelles : Casterman, 2014. 187 p.

ISBN 978-2-203-08050-8

[Réédition (ancien titre *Le jeu de la vérité*)]

Johanna THYDELL

Des étoiles au plafond

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *I taket lyser stjärnorna*]

Paris : Thierry Magnier, 2010. 256 p. Coll. Grands Romans

ISBN 978-2-84420-857-6

Zacharias TOPELIUS

Refanut le navire fantastique

Conte jeunesse traduit du suédois [Finlande] par Philippe Couty

Illustrations de Philippe Dumas

[Titre orig. *Refanut*]

Paris : Chandeigne, 2007. 60 p. Série Lusitane illustrée.

ISBN 978-2-915540-29-1

L'Œil et autres contes (Pour les enfants, 1)

Contes jeunesse traduits du suédois par Maurice de Coppet

[Titre orig. *Läsning för barn*]

Nantes : L'Élan, 2008. 47 p.

ISBN 978-2-909027-77-7

Les superbes projets d'avenir du bouleau et autres contes (pour les enfants, 3)

Contes jeunesse traduits du suédois par Antoine Gauthey

[Extraits du *Läsning för barn*]

Nantes : Editions de l'Élan, 2009. 47 p.

ISBN 978-2-909027-81-4

Sampo Lappelill et autres contes (Pour les enfants, 2)

Contes jeunesse traduits du suédois par Elisa Girod-Hoskier

[Titre orig. *Läsning för barn*]

Nantes : L'Élan, 2009. 47 p.

ISBN 978-2-909027-79-1

Johan UNENGE

Ma vie extraordinaire

Roman jeunesse traduit du suédois par Annelie Jarl Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Mitt extra liv*]

Montrouge : Bayard Editions Jeunesse, 2013. 290 p. Ill.

ISBN 978-2-7470-3677-1

Mats WAHL

Quand un amant passe

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne et Agneta Ségol

[Titre orig. *När det kommer en älskare*]

Paris : Thierry Magnier, 2011. 288 p. Coll. Romans adolescents

ISBN 978-2-36474-010-5

Jakob WEGELIUS

Sally Jones

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Mördarens apa*]

Paris : Thierry Magnier, 2016. 576 p. Ill.

ISBN 978-2-36474-913-9

Sally Jones, La grande aventure

Bande dessinée jeunesse traduite du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Legenden om Sally Jones*]

Paris : Thierry Magnier, 2016. 112 p. Ill.

ISBN 978-2-36474-966-5

Martin WIDMARK

L'école des monstres

Roman jeunesse traduit du suédois par Véronique Delamarre

Illustrations de Christina Alvner
[Titre orig. *Nelly Rapp – monsteragent : Monsterakademin*]
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 90 p. Ill.
ISBN 978-2-3500-0218-7

Le mystère de la momie
Roman jeunesse traduit du suédois Marianne Ségol-Samoy
Illustrations d'Helena Willis
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Mumiemysteriet*]
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 87 p. Ill.
ISBN 978-2-3500-0217-0

Le mystère des diamants volés
Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy
Illustrations d'Helena Willis
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Diamantmysteriet*]
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 76 p. Ill.
ISBN 2-35000-108-3

Le mystère du Grand Hôtel
Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy
Illustrations d'Helena Willis
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Hotellmysteriet*]
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 73 p. Ill.
ISBN 978-2-3500-0146-3

Mystère à l'école
Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy
Illustrations de Helena Willis
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Skolmysteriet*]
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 88 p. Ill.
ISBN 2-35000-107-5

Le Mystère du cirque
Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Cirkusmysteriet*]
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 77 p.
ISBN 978-2350002545

Les monstres Frankenstein
Roman jeunesse traduit du suédois par Véronique Delamarre
Illustrations d'Helena Willis
[Titre orig. *Nelly Rapp – monsteragent : Frankensteinaren*]
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 86 p. Ill.
ISBN 978-2-3500-0219-4

Le mystère du train
Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol
Illustrations d'Helena Willis
[Titre orig. *Tågmysteriet*]
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 96 p.
ISBN 978-2-35000-326-9

Léo & Maya, Vol. 1. Mystère au cinéma

Roman jeunesse traduit du suédois par Frédéric Fourreau

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *LasseMajas detektivbyrå - Biografmysteriet*]

Paris : Pocket jeunesse, 2016. 85 p. Ill.

ISBN 9782266248303

Léo & Maya, Vol. 2. Mystère au terrain de foot

Roman jeunesse traduit du suédois par Frédéric Fourreau

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *LasseMajas detektivbyrå - Fotbollsmysteriet*]

Paris : Pocket jeunesse, 2016. 92 p. Ill.

ISBN 9782266248310

Léo & Maya, Vol. 3. Mystère au club hippique

Roman jeunesse traduit du suédois par Frédéric Fourreau

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *LasseMajas detektivbyrå - Galoppmysteriet*]

Paris : Pocket jeunesse, 2016. 85 p. Ill.

ISBN 9782266248327

Léo & Maya, Vol. 4. Mystère au camping

Roman jeunesse traduit du suédois par Frédéric Fourreau

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *LasseMajas detektivbyrå – Campingmysteriet*]

Paris : Pocket jeunesse, 2017. 87 p. Ill.

ISBN 978-2-266-24833-4

Léo & Maya, Vol. 5. Le mystère des lingots d'or

Roman jeunesse traduit du suédois par Frédéric Fourreau

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *LasseMajas detektivbyrå – Guldsmysteriet*]

Paris : Pocket jeunesse, 2017. 88 p. Ill.

ISBN 978-2-266-24834-1

Anna-Greta WINBERG

Ce jeudi d'octobre

Roman jeunesse traduit du suédois par E. Vincent

[Titre orig. *När någon bara sticker*]

Paris : Livres de poche, 2008. 192 p.

ISBN 978-2013227056